

CONTENTS

Editorial	11
Organizing Committee	13
Acknowledgements	14
<u>OPENING AND SECOND PLENARY SESSIONS (9 May 1990)</u>	
Chair : H. LIEBAERS, President of the European Foundation for Library Cooperation / Groupe de Lausanne (EFLC)	
Opening address by H. LIEBAERS, President of EFLC	17
Welcome address by F.M. PANDOLFI, Vice-President of the Commission of the European Communities (CEC)	20
Welcome address by A. ABID, Representative of F. MAYOR, Director General of UNESCO	25
I. PRIGOGINE, Les objets nomades et la bibliothèque	36
R. SHIMMON, New tools for a new identity : A British view	45
<u>THIRD AND FOURTH PLENARY SESSIONS (9 May 1990)</u>	
<i>The CEC Plan of Action for libraries and preparatory activities</i>	
Chair : H. DIERICKX, European Parliament	
A. ILJON, CEC Plan of Action for libraries : preparatory actions	50
M. CABRAL, Le Plan d'Action de la CCE du point de vue des bibliothèques	58
G. BEYERSDORFF, CEC Plan of Action for libraries and preparations for its implementation in the Federal Republic of Germany	65
D. LAW, CEC Plan of Action for the libraries : project planning and implementation	70
<u>FIFTH PLENARY SESSION (10 May 1990)</u>	
Chair : M. CABRAL, Biblioteca Nacional, Lisbon	
D. JAMET, Communication sur la Bibliothèque de France	76
<u>SIXTH PLENARY SESSION (10 May 1990)</u>	
<i>New technologies and data collecting for preservation</i>	
Chair : A. ILJON, Commission of the European Communities	
H. RUTIMANN, New technologies for preservation : a leap of faith	81
D. CLEMENTS, Preservation needs and trends	87
W. WACHTER, Preservation activities of the regional centre of "PAC" of the "IFLA" at Leipzig	92
<u>SEVENTH PLENARY SESSION (11 May 1990)</u>	
Chair : H.P. GEH, President of IFLA	
J. KERIGUY, Faut-il brûler les bibliothèques ?	96

PARALLEL SESSIONS ON NETWORKS (10 May 1990)Networking between publishers, distributors and libraries

- Chair : I. MOWAT, University of Hull (UK)
- M. PIJNENBORG, Scientific communication : a matter
of global competition 109
- C. LUPOVICI, Réseaux entre éditeurs, distributeurs
et bibliothèques 121
- Wide Area Networks (WAN)
- Chair : L. COSTERS, Pica Centrum, Leiden (Netherlands)
- P. STONE, The development of library and information
services on academic and research networks 129
- P. PELOU, L'introduction des nouvelles technologies aux
Nations Unies et leur effet sur l'accès à
l'information 143
- Local Area Networks (LAN)
- Chair : O. HUSBY, Bibsys, Trondheim (Norway)
- P. HASTEDT, Experiences with PC-networks 157
- M. COLLIER, Development of local area networks for libra-
raries and impact on management and training 164
- Open Systems Interconnections (OSI)
- Chair : L. LEE, Polytechnic of Central London
- L. HOLM & M. DEKKERS, Possibilities and problems in using
OSI networks between information systems 172

PARALLEL SESSIONS ON DATA AND ACCESSSources, formats & standards (10 May 1990)

- Chair : P. BRYANT, University of Bath (UK)
- B. ZEBEC, Libraries and information centres within
Yugoslav Scientific and Technological
Information System (YSTIS) 187
- M. BEAUDIQUEZ, Nouvelles techniques, nouvelle
normalisation : une évolution pour de
nouveaux besoins 194
- Subject access & multilingualism (10 May 1990)
- Chair : P. BRYANT, University of Bath (UK)
- P. GOOSSENS, Multilingual bibliographic access via
subject in Europe 206
- G. CLAVEL-MERRIN, Multilingual subject access in
Switzerland 215
- OPACs and CD-ROMs (11 May 1990)
- Chair : A. SALOMONSEN, Royal Library, Copenhagen
- S. EDE, Integrating CD-ROM into the library environment 229
- K. NEUBAUER, OPAC on CD-ROM. The Bielefeld project 236
- CD-ROMs and on-line data bases (10 May 1990)
- Chair : D. SHAW, University of Oxford (UK)
- M. CLELAND, CD-ROM : does it meet your needs ? 245

PARALLEL SESSIONS ON AUTOMATION (10 May 1990)Cooperative Library Systems

- Chair : C. LUPOVICI, Université Technologique, Compiègne
- M. LOPES, Cooperation for improvement : a look into the
future of the Portugese libraries scene 254
- I. DE PINEDO, Reasons, results and needs in consequence
of a choice in two European cooperative
library systems 266

New tools and new methods

- Chair : E. MAZUR-RZESOS, Royal Library, Brussels
 J. AKEROYD, The interface in library systems 274
 H. MEULENGRACHT-MADSEN, The intelligent interface for
 bibliographic databases 282

PARALLEL SESSIONS ON LIBRARIANSHIP (11 May 1990)

- Chair : A. HELAL, University of Essen Germany)
Management of library services
 H. VILLARD, Bibliothèques de recherche : une gestion
 nouvelle pour des services accrus 287
 P. SCHOOTS, The use of new technologies in public
 libraries and their impact on library
 management 299
A changing profession in a changing Europe
 J. VAN DER STARRE, Developments in information technology
 and the education for librarianship 309
 T. HENRIKSEN, Education, research and profession 317

PARALLEL SESSIONS ON TRANSNATIONAL INTERLENDING

- Chair : L. COSTERS, PICA Centrum, Leiden (Netherlands)
 G. CORNISH, Study of interlending and document supply
 in Europe 323
 N. DUSOULIER, Les nouvelles technologies : une chance
 ou une menace ? 330
 P. LLOPART, Accès à l'information, accès aux documents :
 de nouveaux outils pour un marché en mutation 337
 C. DESCHAMPS, Le projet LIBACT 2 / ILL 346

VIDEOCONFERENCE between European, American and Japanese
 librarians on new technologies and libraries :
 "Making change"

- Chair : H.P. GEH, President of IFLA,
 in Brussels on 11 May 1990 at 14 h. :
 M. CABRAL, Biblioteca Nacional, Lisbon
 M. CLELAND, Medical Library, University of Lausanne
 D. SHAW, Radcliffe Science Library, Oxford
 in Washington on 11 May 1990 at 8 h. :
 A. ANDERSON, Health Sciences Library,
 Columbia University, New York
 F. BURKE, University of Maryland
 J. HAAS, Council on Library Resources, Washington
 in Tokyo on 11 May at 21 h. :
 H. INOSE, National Center for Science Information Systems
 T. MATSUMURA, University of Library Science, Tsukuba
 T. MIYAKAWA, Mitsubishi Research Institute, Tokyo 351

CLOSING SESSION (11 May 1990)

- Chair : H. LIEBAERS, President of the European Foundation for
 Library Cooperation / Groupe de Lausanne (EFLC) 367

- Post scriptum 369
 Index 370

SOMMAIRE

Editorial	12
Comité Organisateur	13
Remerciements	15
<u>SESSION D'OUVERTURE ET SECONDE SESSION PLENIERE</u>	
Président : H. LIEBAERS, Président de la European Foundation for Library Cooperation/Groupe de Lausanne(EFLC)	
Discours d'ouverture : H. LIEBAERS, Président de l'EFLC	17
Discours de bienvenue : F.M. PANDOLFI, Vice-Président de la Commission des Communautés Européennes (CCE)	20
Discours de bienvenue : A. ABID, Représentant de F. MAYOR, Directeur Général de l'UNESCO	25
I. PRIGOGINE, Les objets nomades et la bibliothèque	36
R. SHIMMON, New tools for a new identity : A British view	45
<u>TROISIEME ET QUATRIEME SESSIONS PLENIERES (9 mai 1990)</u>	
<i>Le Plan d'Action de la C.C.E. pour les bibliothèques et ses activités préparatoires</i>	
Président : H. DIERICKX, Parlement Européen	
A. ILJON, CEC Plan of Action for libraries : preparatory actions	50
M. CABRAL, Le Plan d'Action de la CCE du point de vue des bibliothèques	58
G. BEYERSDORFF, CEC Plan of Action for libraries and preparations for its implementation in the Federal Republic of Germany	65
D. LAW, CEC Plan of Action for the libraries : project planning and implementation	70
<u>CINQUIEME SESSION PLENIERE (10 mai 1990)</u>	
Président : M. CABRAL, Biblioteca Nacional, Lisbonne	
D. JAMET, Communication sur la Bibliothèque de France	76
<u>SIXIEME SESSION PLENIERE (10 mai 1990)</u>	
<i>Nouvelles technologies et collecte des données pour la préservation</i>	
Président : A. ILJON, Commission des Communautés Européennes	
H. RUTIMANN, New technologies for preservation : leap of faith	81
D. CLEMENTS, Preservation needs and trends	87
W. WACHTER, Preservation activities of the regional centre of "PAC" of the "IFLA" at Leipzig	92
<u>SEPTIEME SESSION PLENIERE (11 mai 1990)</u>	
Président : H.P. GEH, Président de l'IFLA,	
J. KERIGUY, Faut-il brûler les bibliothèques ?	96

SESSIONS PARALLELES SUR LES RESEAUX (10 mai 1990)Réseaux entre éditeurs, distributeurs et bibliothèques

Président : I. MOWAT, University of Hull (UK)

M. PIJNENBORG, Scientific communication : a matter
of global competition 109C. LUPOVICI, Réseaux entre éditeurs, distributeurs et
bibliothèques 121Grands Réseaux (WAN)

Président : L. COSTERS, Pica Centrum, Leiden (Pays-Bas)

P. STONE, The development of library and information
services on academic and research networks 129P. PELOU, L'introduction des nouvelles technologies aux
Nations Unies et leur effet sur l'accès à
l'information 143Réseaux locaux (LAN)

Président : O. HUSBY, Bibsys, Trondheim (Norvège)

P. HASTEDT, Experiences with PC-networks 157

M. COLLIER, Development of local area networks for libra-
raries and impact on management and training 164Interconnexions des Systèmes Ouverts (OSI)

Président : L. LEE, Polytechnic of Central London

L. HOLM & M. DEKKERS, Possibilities and problems in using
OSI networks between information systems 172SESSIONS PARALLELES SUR LES DONNEES ET L'ACCESSources, formats & normes (10 mai 1990)

Président : P. BRYANT, University of Bath (UK)

B. ZEBEC, Libraries and information centres within
Yugoslav Scientific and Technological
Information System (YSTIS) 187M. BEAUDIQUEZ, Nouvelles techniques, nouvelle
normalisation : une évolution pour de
nouveaux besoins 194Accès par sujet & multilinguisme (10 mai 1990)

Président : P. BRYANT, University of Bath (UK)

P. GOOSSENS, Multilingual bibliographic access via
subject in Europe 206G. CLAVEL-MERRIN, Multilingual subject access in
Switzerland 215OPACs et CD-ROMs (11 mai 1990)

Président : A. SALOMONSEN, Bibliothèque Royale, Copenhague

S. EDE, Integrating CD-ROM into the library environment 229

K. NEUBAUER, OPAC on CD-ROM. The Bielefeld project 236

CD-ROMs et bases de données en ligne (10 mai 1990)

Président : D. SHAW, University of Oxford, UK

M. CLELAND, CD-ROM : does it meet your needs ? 245

SESSIONS PARALLELES SUR L'AUTOMATISATION (10 mai 1990)Systèmes coopératifs de bibliothèques

Président : C. LUPOVICI, Université Technologique, Compiègne

M. LOPES, Cooperation for improvement : a look into the
future of the Portugese libraries scene 254I. DE PINEDO, Reasons, results and needs in consequence
of a choice in two European cooperative
library systems 266

Nouveaux outils et nouvelles méthodes

- Président : E. MAZUR-RZESOS, Bibliothèque Royale, Bruxelles
 J. AKEROYD, The interface in library systems 274
 H. MEULENGRACHT-MADSEN, The intelligent interface for
 bibliographic databases 282

SESSIONS PARALLELES SUR LA BIBLIOTHECONOMIE (11 mai 1990)

- Président : A. HELAL, Université de Essen (Allemagne)
Management des services de bibliothèques
 H. VILLARD, Bibliothèques de recherche : une gestion
 nouvelle pour des services accrus 287
 P. SCHOOTS, The use of new technologies in public libra-
 ries and their impact on library management 299
Bibliothéconomie, une discipline en changement
 dans une Europe en mutation
 J. VAN DER STARRE, Developments in information technology
 and the education for librarianship 309
 T. HENRIKSEN, Education, research and profession 317

SESSIONS PARALLELES SUR LE PRET TRANSNATIONAL (11 mai 1990)

- Président : L. COSTERS, PICA Centrum, Leiden (Pays-Bas)
 G. CORNISH, Study of interlending and document supply
 in Europe 323
 N. DUSOULIER, Les nouvelles technologies : une chance
 ou une menace ? 330
 P. LLOPART, Accès à l'information, accès aux documents :
 de nouveaux outils pour un marché en mutation 337
 C. DESCHAMPS, Le projet LIBACT 2 / ILL 346

VISIOCONFERENCE entre bibliothécaires européens, américains
et japonais concernant les nouvelles technologies et les
bibliothèques : "Making change"

- Président : H.P. GEH, Président de l'IFLA,
 à Bruxelles le 11 mai 1990 à 14 h. :
 M. CABRAL, Biblioteca Nacional, Lisbonne
 M. CLELAND, Bibliothèque médicale, Université de Lausanne
 D. SHAW, Radcliffe Science Library, Oxford
 à Washington le 11 mai 1990 à 8 h. :
 A. ANDERSON, Health Sciences Library,
 Columbia University, New York
 F. BURKE, University of Maryland
 J. HAAS, Council on Library Resources, Washington
 à Tokyo le 11 mai à 21 h. :
 H. INOSE, National Center for Science Information Systems,
 Tokyo
 T. MATSUMURA, University of Library Science, Tsukuba
 T. MIYAKAWA, Mitsubishi Research Institute, Tokyo 351

SESSION DE CLOTURE (11 mai 1990)

- Président : H. LIEBAERS, Président de la European
 Foundation for Library Cooperation /
 Groupe de Lausanne (EFLC) 367

Post Scriptum

369

Index

370